



Budget 2005

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

J'ai le plaisir de vous présenter le budget 2005 de la Ville de Rosemère. À la lecture du présent document, vous constaterez que l'année 2005 s'inscrit dans la continuité de l'année 2004, particulièrement en ce qui concerne la réfection de nos infrastructures.

Malgré les pressions financières importantes, nous poursuivons en 2005 les grandes orientations qui ont marqué la gestion de la Ville de Rosemère par notre administration depuis 2002, soit :

- Maintenir la diversité et la qualité des services offerts aux citoyens;
- Protéger le fardeau fiscal des contribuables;
- Réduire au minimum les coûts des services municipaux;
- Soutenir le dynamisme de la vie communautaire;
- Investir dans les infrastructures, afin de protéger nos acquis;
- Préserver le caractère champêtre de notre environnement;
- Préserver et améliorer notre qualité de vie à Rosemère.

Enfin, le budget 2005 poursuit l'heureuse tradition roseméroise de protéger les acquis fiscaux des contribuables, tout en continuant d'investir pour consolider notre qualité de vie et celle des générations futures.

Bonne lecture !

La mairesse,
Monique Richer

2005 budget

My fellow citizens,

I have the pleasure of presenting the Town of Rosemère's 2005 budget. As you read through this document, you will notice that 2005 continues work begun in 2004, particularly as it relates to the rehabilitation of our infrastructures.

Despite significant financial pressures, in 2005, we will be pursuing the major orientations that have guided our administration's management of the Town of Rosemère since 2002, i.e.:

- Maintaining the quality and diversity of services offered to citizens.
- Protecting the fiscal burden on taxpayers.
- Keeping the cost of municipal services to a minimum.
- Supporting the vitality of community life.
- Investing in infrastructures to protect our assets.
- Preserving our environment's country flavour.
- Preserving and improving the quality of life in Rosemère.

Finally, the 2005 budget continues a fine Rosemère tradition of preserving our tax rates, while continuing to consolidate our quality of life for this and future generations.

Monique Richer
Mayor



*Une ville en harmonie!
A town in harmony!*

Budget 2005 : faits saillants

Le budget équilibré de la Ville de Rosemère comporte des revenus et des dépenses de 23,5 M\$, en hausse de 5 % comparativement au budget 2004. Cependant, n'eût été des dépenses non récurrentes et du transfert de nouvelles factures (voir le tableau : De nouvelles contraintes en 2005), la croissance budgétaire réelle n'aurait été que de 1,4 %, soit **une variation qui se situe à un tiers de moins que le taux d'inflation, qui est de 2,1 %**.

RÉSUMÉ / SUMMARY

Budget 2005 2005 Budget	23,5 M\$ \$23.5 M
Taxe foncière résidentielle Residential real estate tax	0,96 \$ par 100 \$ d'évaluation \$0.96 per \$100 assessment
Taxes de services (eau et rejets) Service taxes (water and waste management)	255 \$ par unité résidentielle \$255 per residential unit
Contribution – Bac de recyclage Contribution – Recycling bin	25 \$ par unité résidentielle \$25 per residential unit

Votre compte de taxes¹ / Your tax bill¹

Évaluation (propriété résidentielle) (\$) Assessment (residential property) (\$)	Compte de taxes (\$) Tax bill (\$)
150 000	1 720
200 000	2 200
300 000	3 160
500 000	5 080

¹ Excluant la taxe d'améliorations locales / Excluding local improvement taxes

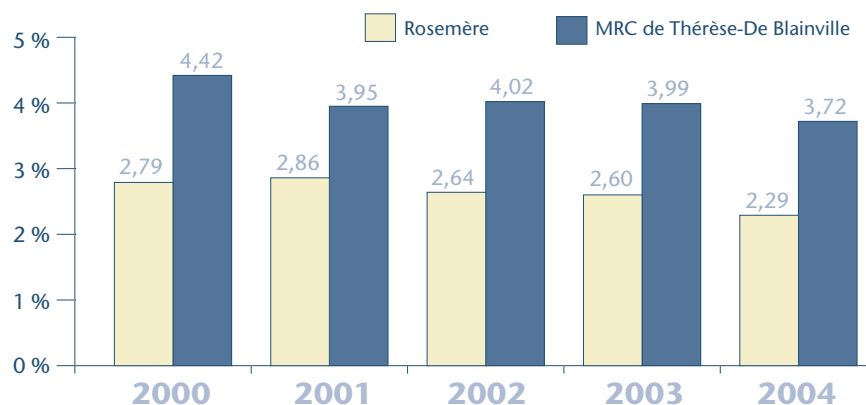
DE NOUVELLES CONTRAINTES EN 2005 / NEW CONSTRAINTS IN 2005

Des contraintes financières supplémentaires et incompressibles ont dû être prises en compte lors de la préparation du budget 2005. *Additional, unavoidable financial constraints had to be taken into account in the preparation of the 2005 budget.*

Dépenses non récurrentes / Non-recurring expenses	(\$)
Élection municipale / Municipal elections	130 000
Régie intermunicipale de police – Mise au niveau II des services policiers / Intermunicipal Police Board – Ensuring Level II police services	125 000
Acquisition des bacs roulants pour le recyclage ² / Acquisition of wheeled recycling bins ²	121 000
Nouveaux transferts de factures / New transfers of costs	
(\$)	
Régie intermunicipale de police / Intermunicipal Police Board	300 000
CIT Laurentides / CIT Laurentides	120 000
Agence métropolitaine de transport / Metropolitan Transportation Agency	91 000

² Dépense répartie en 2005, 2006 et 2007 / Expense staggered over three years (2005, 2006 and 2007).

UN TAUX D'ENDETTEMENT EN DÉCROISSANCE ! A DECREASING DEBT RATE!



Diminution du taux d'endettement 2000-2005 2000-2005 decrease in debt rate	Rosemère	MRC de Thérèse-De Blainville
	- 17,9 %	- 15,8 %

2005 budget: highlights

The balanced budget brought down by the Town of Rosemère consists of revenues and expenditures of \$23.5 million, an increase of 5% over the 2004 budget. However, had it not been for non-recurring expenses and the transfer of new expenses (see table: "New constraints in 2005"), the Town of Rosemère's actual budget increase would have been no more than 1.4%, or a difference one third below the current inflation rate of 2.1%.

Une année 2004 bien remplie !

L'année 2004 aura été remplie de projets visant à toujours améliorer la qualité de vie à Rosemère. Voici quelques exemples des réalisations qui ont pris forme au cours de l'année 2004.

Politique culturelle

La toute nouvelle politique culturelle de Rosemère répond aux préoccupations de la population envers une plus grande diversité d'activités culturelles sur notre territoire. De plus, l'ouverture d'une Maison de la culture permettra de mettre en valeur nos artistes d'ici.

Politique familiale

Dotée d'un plan d'action concret, la toute première politique familiale de Rosemère a été adoptée au cours de l'année 2004. Destinée à améliorer toujours le bien-être des familles, elle offre un cadre d'intervention à toutes les initiatives municipales en faveur des familles.

Rues principales

La mise en place de l'organisme Rues principales a suscité un engouement sans précédent. Après avoir consulté une bonne partie de la population l'été dernier, Rues principales s'inspire des commentaires des citoyennes et des citoyens pour entreprendre des projets qui répondent à leurs attentes.

Sécurité dans les rues

À l'aide d'une subvention gouvernementale de 125 000 \$, les mesures de mitigation de la circulation installées sur certaines rues ont permis d'accroître considérablement la sécurité et la qualité de vie des familles, tout en préservant l'accessibilité à la gare de Rosemère.

Circulation

La Ville de Rosemère a participé, avec le CIT Laurentides, à l'ajout de navettes spécialement destinées au transport des personnes vers la gare, de manière à diminuer le nombre d'automobilistes aux heures de pointe. De plus, grâce à une subvention de 75 000 \$ en provenance de l'Agence métropolitaine de transport, un nouveau feu de circulation sera installé sur le chemin Grande-Côte, de manière à faciliter la circulation aux alentours de la gare.

Terrain de soccer : économie de 500 000 \$

Grâce à un don de 500 000 \$ de la Corporation de développement culturel et sportif de Rosemère, une surface synthétique sera installée sur le terrain de soccer Sud. La durabilité de cette surface étant de 15 ans, la Ville économisera aussi les 500 000 \$ nécessaires pour entretenir une surface naturelle durant la même période.

TAXES DE SERVICES (\$) / SERVICE TAXES (\$)

	2005	2004
Eau / Water	100	100
Gestion des rejets / Waste management		
Résidentiel / Residential	155	155
Commercial / Commercial	250	250
Bac de recyclage / Recycling bins	25	

TAUX DES TAXES FONCIÈRES (\$) / REAL ESTATE TAX RATES (\$)

Par catégorie pour 100 \$ d'évaluation By category per \$100 assessment	Générale 2005 General	Spéciale 2005 Special	Total 2005 Total	Total 2004 Total
Résidentiel Residential	0,845	0,115	0,960	0,960
Commercial Commercial	2,285	0,115	2,400	2,350
Terrains vacants desservis Serviced vacant lots	1,325	0,115	1,440	1,440

2004: a very full year!

The year 2004 was marked by a host of projects targeting the ongoing improvement of quality of life in Rosemère. The following presents a few of the projects carried out during the course of the past year.

Cultural policy

Rosemère's all-new cultural policy responds to our residents' interest in having access to a wider variety of cultural activities on our territory. Furthermore, the opening of the new Cultural Centre will allow us to showcase local artists.

Family policy

Supported by a concrete plan of action, Rosemère's very first family policy was adopted in 2004. Seeking to improve the wellbeing of families, it provides a framework for municipal measures that favour families.

Rues principales

The establishment of the *Rues principales* organization generated unprecedented enthusiasm. Based on the comments of our citizens further to an extensive survey of residents conducted last summer, *Rues principales* will be initiating projects reflecting the expectations of Rosemerites.

Safety on our streets

A \$125,000 government grant helped the Town implement traffic calming measures on a number of streets, significantly increasing the safety and quality of life of families, while maintaining easy access to the Rosemère train station.

Traffic

The Town of Rosemère worked with the CIT Laurentides to add special shuttles taking train travellers to the station, thereby reducing automotive traffic during morning and afternoon rush hours. In addition, thanks to a \$75,000 grant from the Agence métropolitaine de transport, new traffic lights will be installed on Grande-Côte to facilitate the flow of traffic around the train station.

Soccer field: a \$500,000 saving

Thanks to a \$500,000 gift from the Rosemère Cultural and Sports Development Corporation, an artificial soccer field will be installed in the southern section of Charbonneau Park. Since this synthetic turf has a service life of 15 years, the Town will save a further \$500,000 — the amount it would have.

Ville de Rosemère – Présentation sommaire du budget 2005 et des prévisions 2004

Town of Rosemère – Summary of 2005 budget and 2004 projections

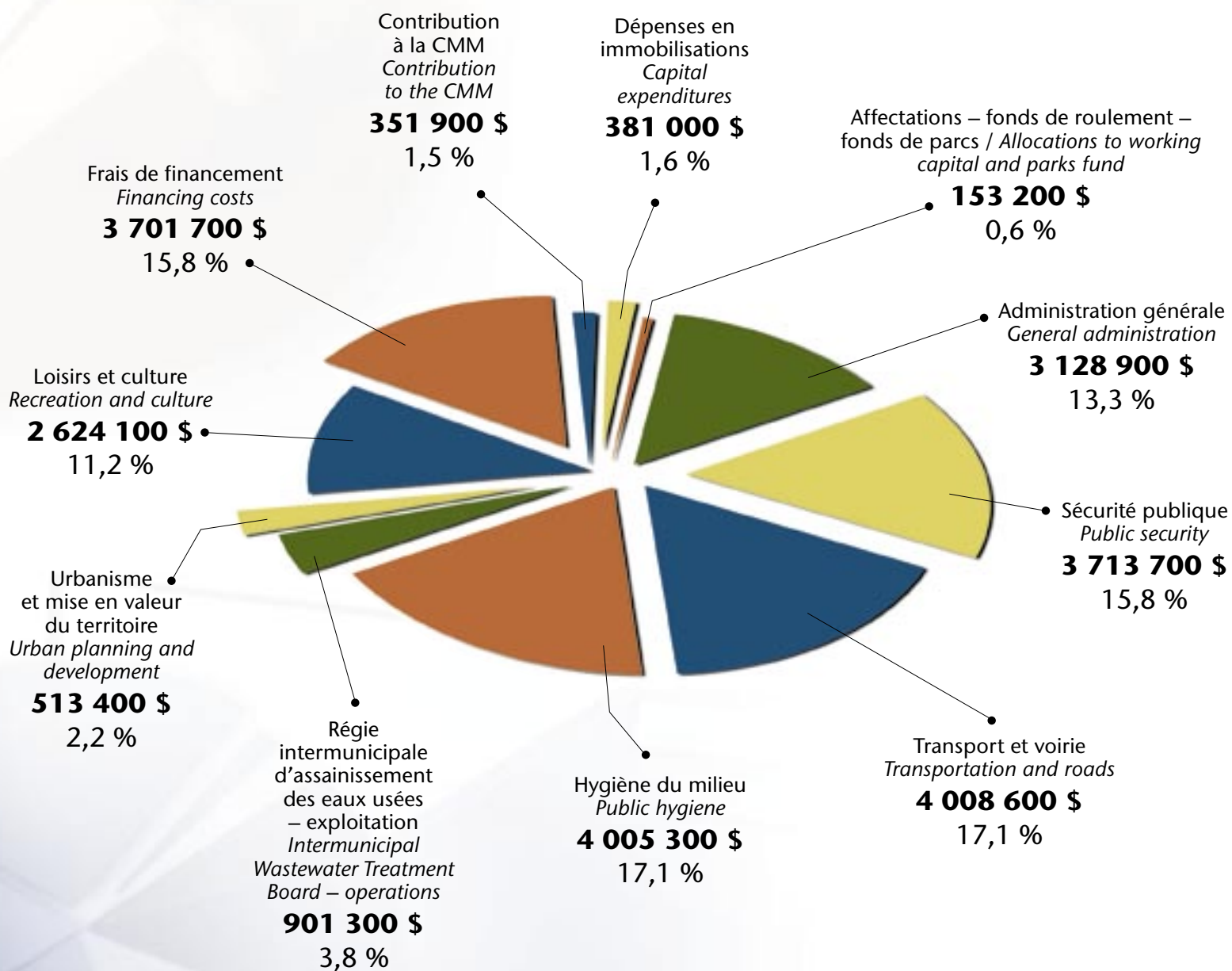
RECETTES (\$) / REVENUES (\$)	BUDGET 2005 2005 BUDGET	PRÉVISION 2004 2004 PROJECTIONS	BUDGET 2004 2004 BUDGET
Taxes / Taxes	16 973 900	16 742 100	16 706 100
Paielements tenant lieu de taxes / Payments in lieu of taxes	461 000	363 100	362 800
Services rendus aux organismes municipaux / Services to municipal organizations	1 630 900	1 735 400	1 833 200
Autres services rendus / Other services rendered	360 800	365 400	378 500
Autres recettes / Other income	1 226 400	1 939 500	1 390 200
Transferts / Transfers	345 200	369 100	373 500
Affectations – surplus / Allocation – surplus	1 583 600	828 100	448 500
Remboursement des dépenses d'exploitation de la station d'épuration des eaux usées / Reimbursement of water treatment plant operating expenses	901 300	813 500	880 900
Total des recettes (\$) / Total revenues (\$)	23 483 100	23 156 200	22 373 700

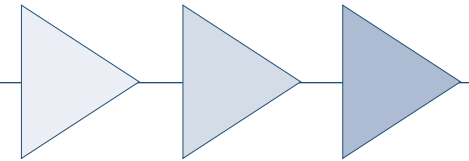
DÉPENSES (\$) / EXPENDITURES (\$)	BUDGET 2005 2005 BUDGET	PRÉVISION 2004 2004 PROJECTIONS	BUDGET 2004 2004 BUDGET
Administration générale / General administration	3 128 900	2 728 400	2 787 800
Sécurité publique / Public security	3 713 700	3 096 900	3 164 000
Transport et voirie / Transportation and roads	4 008 600	3 623 200	3 552 700
Hygiène du milieu / Public hygiene	4 005 300	3 613 000	3 835 600
Régie intermunicipale d'assainissement des eaux usées – exploitation / Intermunicipal Wastewater Treatment Board – operations	901 300	813 500	880 900
Urbanisme et mise en valeur du territoire / Urban planning and development	513 400	375 100	468 800
Loisirs et culture / Recreation and culture	2 624 100	2 437 600	2 582 500
Frais de financement / Financing costs	3 701 700	3 721 400	3 753 000
Total des dépenses d'exploitation / Total operating expenses	22 597 000	20 409 100	21 025 300
Contribution à la CMM / Contribution to the CMM	351 900	317 300	333 800
Total partiel avant dépenses en immobilisations et affectations / Sub-total before capital expenditures and allocations	22 948 900	20 726 400	21 359 100
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures	381 000	1 850 800	844 400
Affectations – fonds de roulement – fonds de parcs / Allocations to working capital and parks fund	153 200	179 000	170 200
Total des dépenses (\$) / Total expenditures (\$)	23 483 100	22 756 200	22 373 700

Surplus (déficit) anticipé (\$) / Projected surplus (deficit) (\$)	0	400 000	0
---	----------	----------------	----------

Budget 2005 2005 budget

Budget total : 23 483 100 \$ / Total budget: \$23,483,100





Programme des dépenses en immobilisations

2005 - 2006 - 2007

Capital expenditures plan

ÉTAT DES DÉPENSES PAR NATURE DE L'ACTIF (\$) / EXPENDITURES BY ASSET SECTOR (\$)	2005	2006	2007
Travaux de génie / <i>Engineering works</i>	3 872 000	3 520 000	2 270 000
Bâtiments et terrains / <i>Buildings and lots</i>	1 049 000	307 000	81 000
Matériels, véhicules, ameublements et équipements de bureau / <i>Materials, vehicles, office furnishings and equipment</i>	384 000	305 000	230 000
TOTAL (\$)	5 305 000	4 132 000	2 581 000

FINANCEMENT (\$) / FINANCING (\$)	2005	2006	2007
Fonds d'administration / <i>Administration fund</i>	381 000	897 000	406 000
Fonds de roulement/fonds de parcs / <i>Working capital/parks fund</i>	204 000	85 000	-
Emprunt à long terme / <i>Long-term loan</i>	4 720 000	3 150 000	2 175 000
TOTAL (\$)	5 305 000	4 132 000	2 581 000

TOTAL 2005-2006-2007 (\$)	12 018 000
----------------------------------	-------------------

Programme triennal d'immobilisations (PTI)

Le Programme triennal d'immobilisations 2005-2006-2007 prévoit des investissements globaux de 12 018 000 \$, dont plus de 5,3 M\$ seront investis dès 2005.

Encore cette année, le choix des projets s'est fait en fonction de deux grands objectifs :

préserver et améliorer la qualité de nos infrastructures afin de protéger nos acquis;

exercer un contrôle rigoureux de la dette nette de la municipalité.

Three-year capital expenditures plan

The 2005-2006-2007 three-year capital expenditures plan calls for total investments of \$12,018,000, with close to \$5.3 million of that amount to be invested as of 2005.

This year again, projects were selected in line with two major objectives:

preserving and improving the quality of our infrastructures to protect our assets

strictly control the municipality's net debt.

PRINCIPAUX PROJETS POUR 2005

Poursuivre la réfection des infrastructures

La Ville de Rosemère poursuivra en 2005 son plan de 15 ans pour la réfection des infrastructures d'eau potable et d'égout. Pour les années 2005-2006-2007, ce sont 5,5 M\$ qui seront investis à cette fin, dont près de la moitié en 2005.

Parmi les travaux majeurs prévus cette année, à noter la construction d'un égout pluvial sur la rue des Plaines ainsi que des travaux majeurs pour la réfection de l'égout et de l'aqueduc de la montée Lesage, pour un total de 1,2 M\$.

Plusieurs travaux visant la restauration de notre réseau d'aqueduc, en particulier sur les rues William, Corona et Oriole, seront aussi réalisés en 2005, pour un investissement supplémentaire de 1,1 M\$.

Améliorer les aménagements urbains

Afin de protéger nos acquis, il nous faut continuer d'investir dans nos aménagements urbains. Ainsi, ce sont 522 000 \$ qui seront investis dès 2005, notamment dans l'aménagement d'un trottoir sur la rue Hector, entre les rues Pine et de l'Académie, dans la réfection des deux escaliers et de l'éclairage de notre gare, et dans la poursuite des travaux entourant le Sentier de l'an 2000.

Pour ce dernier projet, nous comptons fermement obtenir un appui financier de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) qui nous permette de mettre en valeur le plein potentiel de ce projet pour lequel nous avons consenti tant d'efforts au cours des dernières années.

Compléter la Route verte

La Route verte, qui doit traverser la Ville de Rosemère sur 12,5 km pour relier les villes de Lorraine et de Blainville, sera complétée en 2005. La Ville de Rosemère compte sur l'appui du ministère des Transports du Québec pour financer 25 % des coûts des travaux, de même que sur l'appui du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir pour obtenir la même contribution accordée aux autres municipalités des Basses-Laurentides, soit une subvention représentant 40 % des coûts engendrés pour la réalisation de la Route verte.

Mettre à jour nos équipements municipaux

Afin de maintenir la qualité des services offerts à Rosemère, la Ville fera l'acquisition d'un camion de 10 roues, destiné à l'épandage de sel et au déblaiement de la neige, de même que d'une voiture hybride, qui remplacera le véhicule désuet présentement utilisé par le service de l'Urbanisme. Il s'agit, à n'en pas douter, d'un autre pas vers la protection de l'environnement.

Des travaux de réfection seront aussi entrepris en 2005 pour assurer la pérennité de nos bâtiments administratifs et pour éviter les coûts occasionnés par d'éventuels bris majeurs.

Soutenir les loisirs

Les loisirs font partie de ce qui fait la qualité de vie à Rosemère. C'est pourquoi la Ville investira, dès 2005, dans des projets tels que l'aménagement du parc Westgate-Bouthillier, qui se terminera en 2006, de même que la réfection du parc des Saules et du terrain de soccer Hubert-Maisonnette. L'ensemble de ces réalisations représente un investissement d'environ 100 000 \$ au cours de l'année qui vient.

MAIN PROJECTS FOR 2005

Rehabilitation of infrastructures

In 2005, the Town of Rosemère will pursue its 15-year plan to rehabilitate its drinking water and sewer infrastructures. During 2005, 2006 and 2007, a total of \$5.5 million will be invested for this purpose, with almost half of this amount being invested in 2005.

Major works slated to be carried out this year include the construction of a storm sewer on des Plaines Street as well as major rehabilitation work on the sewer and aqueduct system on Montée Lesage. These projects represent a total investment of \$1.2 million.

Other rehabilitation work on our aqueduct network is also scheduled to be carried out in 2005. These projects, which target William, Corona and Oriole streets in particular, carry an additional price tag of \$1.1 million.

Improved urban facilities

If we hope to preserve our assets, we must continue to invest in our urban facilities. To this end, some \$522,000 will be invested in 2005, notably for the construction of a sidewalk on Hector Street between Pine and Académie, the rehabilitation of two stairways and lighting at the train station, and continued work on the Year 2000 Trail.

In the case of the latter, we expect to receive financial support from the Metropolitan Montréal Community (CMM), which will enable us to develop the full potential of this project on which we have worked so hard over the past several years.

Completion of the Route verte

The *Route verte*, some 12.5 kilometres of which will run through the Town of Rosemère to link the towns of Lorraine and Blainville, will be completed in 2005. The Town is relying on Québec's Department of Transport to finance 25% of the work as well as support from the Department of Municipal Affairs, Sports and Recreation from which it seeks to obtain the same contribution granted to other municipalities in the Lower Laurentians, i.e., a grant amounting to 40% of costs incurred for the construction of the *Route verte*.

Updating municipal facilities

To maintain the quality of municipal services, the Town of Rosemère will acquire a ten-wheel truck for salting streets and clearing snow, as well as a hybrid vehicle that will replace the obsolete vehicle currently used by the Urban Planning Department. This is unquestionably another step favouring the protection of our environment.

Repair work will also be carried out on our administrative buildings, in an effort to avoid future problems that could prove much costlier.

Support for recreation

Recreation is an integral part of Rosemère's quality of life. For this reason, in 2005, the Town will be investing in projects such as the development of the Westgate-Bouthillier Park, which will be completed in 2006, as well as the rehabilitation of des Saules Park and the Hubert-Maisonnette soccer field. Together, these projects represent a total investment of \$100,000 over the coming year.

Rosemère,

une ville en harmonie a town in harmony



« Le budget 2005, comme les budgets qui l'ont précédé, va nous permettre de protéger les acquis fiscaux des Roseméroises et des Rosemérois, tout en continuant d'investir pour consolider notre qualité de vie et celle des générations futures.

Nous avons su préserver l'heureuse tradition roseméroise d'une gestion équilibrée des deniers publics et d'une position concurrentielle enviable.

Plus que jamais, les Roseméroises et les Rosemérois peuvent être confiants en l'avenir. »

- Monique Richer, mairesse de Rosemère

"The 2005 budget, like its predecessors, will make it possible for us to protect our fiscal position for the benefit of our citizens, while pursuing investments that will consolidate our quality of life, preserving it for future generations.

We have succeeded in preserving a fine Rosemère tradition, ensuring an enviable competitive position through the balanced management of public funds.

Today, more than ever, Rosemerites can look to the future with confidence."

- Monique Richer, Mayor of Rosemère

Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers. Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Produit par le service des Communications
Directeur des Communications: Michel Girouard

Rédaction, conception et réalisation: Octane
Traduction: Marie-Andrée Gouin

Impression: Lithographie André Lachance
Distribution: Postes Canada

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (Montréal)
Bibliothèque nationale du Canada (Ottawa)

Hôtel de ville
100, rue Charbonneau
Rosemère (Québec) J7A 3W1

Horaires: de septembre à mai, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30; de juin à septembre, du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, le vendredi de 8 h 30 à 12 h seulement.

Tél.: (450) 621-3500
Télec.: (450) 621-7601
Courriel: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca

Rosemère News is published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household. In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produced by the Communications Department
Communications Director: Michel Girouard

Design, editing and production: Octane
Translation: Marie-Andrée Gouin

Printing: Lithographie André Lachance
Distribution: Canada Post

Legal deposit: Bibliothèque nationale du Québec (Montréal)
National Library of Canada (Ottawa)

Town Hall
100 Charbonneau Street
Rosemère, Québec J7A 3W1

Schedule: September to May, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to noon and 1 to 4:30 p.m.; June to September, Monday to Thursday, from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4:30 p.m., Friday from 8:30 a.m. to noon only.

Tel.: (450) 621-3500
Fax: (450) 621-7601
E-mail: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca

